



# 交流简讯



公益财团法人 宫崎县国际交流协会 〒880-0805 宫崎市橘通东4-8-1 CARINO宫崎 地下1楼

电话: 0985-32-8457 传真: 0985-32-8512 网址: <http://www.mif.or.jp> 电邮: miyainfo@mif.or.jp

开馆时间: 10:00~19:00 (星期二至星期六) 休馆日: 星期日、星期一、公定假日以及年终年初 (12月29日~1月3日)

## 日本传统文化体验讲座

### 在古民家里欣赏日本传统音乐「雅乐」

#### ※免费、需提前报名

针对居住在本县的外国人举办「雅乐在古民家」的日本传统文化体验活动。

讲师是雅乐会成员，届时雅乐会成员在150年前建造的古民家「椎葉」向您介绍「雅乐」。古民家「椎葉」是宫崎县的重要文化遗址。

您不想在轻松优雅的气氛中体验一下「雅乐」？

◇举办时间：7月6日（六） 下午2点~3点30分

◇场所：古民家「椎葉」  
(宫崎县総合博物館)

◇讲师：宫崎雅乐会

◇定员：20名（按报名顺序）

◇对象：居住在本县的外国人

◇参加费：免费

◇报名方法：①姓名②联系地址（电话・邮件）、③日语水平请把以上信息用电话，传真，邮件的方式告诉会所相关人员。也可以直接到会所报名。

※用邮件或传真时，主题要写成「日本传统文化体验讲座」

◇ 报名・咨询：（公财）宫崎县国际交流协会



## 日语练习会 ※不必事先报名、参加免费

◇时 间：上午10点30分~11点30分

[星期三]7月3日、7月10日、7月17日、7月24日、7月31日

[星期五]7月5日、7月12日、7月19日、7月26日

◇地 点：CARINO宫崎地下1楼

◇洽 询：（公财）宫崎县国际交流协会



## 外国人的生活或法律相关咨询 ※要报名、免费

签证、在留资格及国际婚姻等的日本生活问题可咨询我们的顾问（律师、行政书士）。咨询限1人30分钟，付口译。

日期和场所在商量后决定。有关详情请致电询问。

◇洽 询：（公财）宫崎县国际交流协会



## 英语聊天室 前期 初级 ※要报名

◇时 间：7月13日、7月27日

星期六

上午10点30分~11点30分

◇地 点：CARINO宫崎 地下1楼

◇报名方式：请以电话、传真或电邮报名。

◇报名/洽询：（公财）宫崎县国际交流协会



## 募集宫崎县国际广场柜台义工

我们在募集住在县内18岁以上并有兴趣帮忙国际广场业务的柜台义工。有兴趣者，请在填妥报名表后，在9月7日（六）之前报名。（若报名人数太多，将进行书面挑选）

※不分国籍，但必须能以简单的日语会话

◇活动期间：2019年10月1日（二）至2020年3月31日（二）

※不包括周日与假日

◇活动时间：星期二至星期六的其中一天

※每周同一天、同一时段

①早上10点15分~中午12点45分

②下午1点~3点半



◇内 容：来馆者对应、图书的出借与归还手续、文件发送的帮助、图书与资料的整理、使用过的邮票等的整理与发送等。

◇其 他：不支付交通费或酬金

※义工保险费由本协会负担，若使用CARINO宫崎的停车场，我们可以提供停车券。

◇报名/询问：（公财）宫崎县国际交流协会

## 募集赞助会员！年会费 个人：2,000円 团队：10,000

### 赞助会员将...

- 收到每个月发行的「国际交流简讯」。
- 收到每年发行2次的宣传杂志「South Wind」。
- 能优先参加本协会举办的讲座。电话号码以及住。
- 能获得本协会举办的讲座的参加费回扣。
- (只限于赞助团队) 团队的网站能和本协会的主页连接。



## 请求捐款

公益财团法人宫崎县国际交流协会为实现促进本县的国际化地区的活性化之目标，于2018年4月1日起开始接受捐款。捐款者个人和团队能在税法上获得优待措施。捐款分为两种，一种为指定使用途径，另一种则不指定使用途径。感谢各位的理解与配合。

咨询有关详情，请联络以下：（公财）宫崎县国际交流协会  
电话：0985-32-8457 电邮：miyainfo@mif.or.jp



## 日语志愿者导师的介绍 ※要报名·免费

我们能够为在住的外国人/归国者介绍本协会的日语志愿者导师。学习场所、时间、内容等由学者决定。

◇对象：居住在县内想学习日语的人

◇报名/洽询：（公财）宫崎县国际交流协会



## 工作人员的独白

前些日子在活动上的展出，让很多孩子接触了世界的乐器和玩具。当中有喜欢国旗而记住的孩子，他们一个接一个地回答出了国家的名字。那次活动还设有职业体验角。我很羡慕现在的孩子们有各种各样体验的机会。希望孩子们都能找到自己“喜欢的东西”，来实现自己的梦想。员工：M

## 编辑后记

说到夏天，当然是燃放烟花了。今年和往年一样将在油津和延冈举办烟花大会。您可以举首仰望夜空，亲身感受震撼力十足的爆炸声，用眼睛追逐夜空闪烁开来的光芒来感受日本的夏天。体验一下日本夏天的线香烟花也不错哦。根据国家的不同，也有在自己家燃放烟花的限制，所以，日本真可谓是烟花天堂之国。让我们通过烟花来好好地享受日本的夏天吧！Y

## 7月份的活动



活动	日期/时间	地点	洽询处
第130届细岛海港节	7月19日（五）～21日（日）	日向市 OASIS港细岛	细岛海港节庆事務局 0982-52-2601
油津港烟花大会 2019	7月20日（六）～7月21日（日） 【烟花大会】7月20日（六）傍晚8点～ ※天气不好的话将延后到7月21日（日）	日南市 油津港周边	日南市观光协会 0987-31-1134
第43届延冈节庆	7月27日（六）马场舞祭 傍晚7点30分～ 7月28日（日）烟花大会 傍晚8点～	延冈市中央通（7/27） 大濑大桥下流河畔（7/28）	延冈节庆推进协议会事務局 0982-32-6141

## 火树银花不夜天



中文翻译志愿者

史素波

在日语里，有一个词“叫“风物诗”。是代表季节感的事物，如秋天的枫叶，冬天的雪人，春天的樱花等等。说到夏天的“风物诗”，人们自然会想到西瓜，海水浴等等。还有一项不可或缺的就是日本夏天的重头戏“烟花大会”。烟花发源于中国，距今已有1300多年的历史。“火树银花不夜天”，是对烟花的真实写照。它作为过年过节，大型庆典的喜庆用品而备受人们的青睐。在元宵佳节之夜，各地都会呈现出一派“火树银花不夜天，欢歌笑语人不眠”的热闹景象。最近问世的电子烟花，既环保又可达到娱乐庆祝的目的，不禁让人感叹中国科技的发展。

在日本没有过年过节燃放烟花的习惯。但每年七月和八月份的周末，全国各地都会举办纳凉烟花大会。烟花数量少则3~4千发，多则上万发一场。夏天来日本游玩时，体验一场绚丽的烟花大会，一定会是一次难忘的经历。为了能够迎接一个完美的夏天，日本人往往早早地就开始搜集烟花大会的信息，选好期日和地点准备去参加。说烟花大会是日本国民的全民性活动也不为过。在烟花大会举办当日，男女老少大都会穿上日本的传统服装“甚平”和“浴衣”，手持或腰别扇子，配套的小巧的手提袋，既解决了手机和钱包的存放问题，也衬托了节日的氛围。在烟花大会场所的周边，设有很多具有日本节日特色的美食摊位，人们边品尝美食边欣赏五彩绚丽的烟花，形成一道亮丽的风景，让人舒心减压。人们在悠闲，祥和的气氛中，享受着日本国度的和平。宫崎县的烟花大会也将于7月底陆续拉开帷幕，确认好时间和地点，准备出发吧！